

VIA CARLO ALBERTO 17
CIVIDALE

MOJA BANKA

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 23 (815) • Cedad, četrtek, 6. junija 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 24 mesi

9,30% annuo
lordo

Interessi ogni sei mesi
(oltre 100 milioni)

MOJA BANKA

V nedeljo bo na Matajurju 25. srečanje obmejnih planinskih društev

Dobrodošli v Benečijo!

V organizaciji PDB - Pokroviteljstvo Občine in Gorske skupnosti

V nedeljo bo na Matajurju 25. srečanje obmejnih planinskih društev, katerega se bo udeležil tudi predsednik slovenskega parlamenta Jožef Skolc. Spored srečanja, ki ga tokrat prireja Planinska družina Benečije, se bo začel ob 9.30, v popoldanskem času pa bo stekel uradni del slovesnosti, ki se bo začela ob 14.30 uri s pozdravi in kulturnim programom.

Kakšno je vzdušje med organizatorji ob tako pomembni pobudi in kakšni so sploh načrti Planinske družine Benečije, smo se pogovarjali s podpredsednikom skupine Dantejem Cencicem.

Kako ocenjuješ srečanje

planincev na Matajurju in dejstvo, da se ga bo udeležil tudi predsednik parlamenta Skolc?

"Srečanje želi biti potrditev prijateljskih vezi, ki se prepletajo med slovenskimi planinci. Mislim, da bo to srečanje potrditev našemu delu v utrjevanju prijateljstva z ostalimi zamejskimi in matičnimi planinskimi društvi.

Dejstvo je, da kamorkoli smo sli, smo se vedno predstavljali kot beneški Slovenci in povsod so pohvalili našo zagnanost in vztrajnost.

Prisotnost predsednika slovenskega parlamenta Jožefa Skolca pa je gotovo dokaz, da smo ubrali pravo

pot in je naše delo cenjeno".

Beneška planinska družina je že od nastanka pokazala veliko aktivnost, ki presega zgolj rekreacijske okvire. Kako se vključuje v družbene dinamike beneške stvarnosti?

"Beneški planinci smo želeli vsem jasno pokazati, to kar v resnici smo, to je Slovenci. Tudi zaradi tega je naša dejavnost preseгла tiste klasične okvire organiziranosti, ki se kaže v izletništvu in planinarjenju.

V mislih imam pobude, kot so kresovanje, pustovanje, sodelovanje na Srečanju Slovencev v Matajurju ter na narečenem natečaju Nas domači jezik in podob-

no. Delujemo v smeri ohranjanja našega jezikovnega in kulturnega bogastva".

Med prioritarnimi načrti vaše planinske družine sodi izgradnja planinske kočice. Kako je prišlo do te zamisli in kaj je bilo doslej že storjenega in kako boste navedli naslednje pobude?

"Pri našem društvu smo že od vsega začetka razmišljali o tem, da moramo zadržati kočico. Postavitev take postojanke zahteva veliko truda in včasih se nam je zdelo, da bomo s težavo prišli do tega cilja.

Velik problem pri tem našem načrtu predstavlja finančna osnova, četudi lokacija se nam je v začetku prikazala kot skoraj neresljiva uganka.

V zadnjih mesecih smo iskali zemljišče, kjer bi lahko zadržali našo planinsko kočico. Po daljšem času smo vendarle prišli do neverjetno primernega prostora, ki stoji skoraj na vrhu Matajurja.

Pripravili smo in nato predstavili gradbeni načrt. Ko bomo dobili potrebna dovoljenja, bodo dela stekla. Začeli smo z nabiralno akcijo, da bi zbrali potrebna sredstva.

Smisel izgradnje kočice je prav v tem, da jo imas in da pokažeš, da si. S funkcionalnega vidika pa nam bo omogočala organizacijo srečanj, tečajev, taborjenj in marsičesa drugega".

Kakšna je vloga PDB do mladih generacij in kakšni so vaši glavni cilji z narodnostnega vidika?

Rudi Pavsic
beri na strani 2

Richieste di S. Pietro e Cividale

Lo sloveno alle medie

Lo sloveno sbarca nelle medie. Le scuole di S. Pietro al Natisono e Cividale hanno fatto quasi in contemporanea richiesta al Ministero della Pubblica Istruzione per la sperimentazione dell'insegnamento della lingua slovena nei due istituti. Per la media "Dante Alighieri" di S. Pietro la decisione è stata presa dal consiglio d'istituto dopo che una sollecitazione era arrivata da una quindicina di genitori.

Il preside Giorgio Casal spiega che "si prevede l'insegnamento dello sloveno per tre ore la settimana, in aggiunta alle altre materie e come seconda lingua straniera". E' da vedere se queste ore si svolgeranno nel tempo normale o in quello prolungato, dipendendo questa scelta dal numero delle iscrizioni alla scuola. Attualmente le classi a S. Pietro sono cinque, ma il prossimo anno dovrebbero salire a sei.

La risposta del Ministero, comunque, è attesa per il prossimo anno. In caso di esito affermativo, la proposta diventerà operativa solo a partire dall'anno scolastico 1997/98.

Stessi tempi per la scuola media "De Rubeis" di Cividale. "Abbiamo pensato di richiedere la sperimentazione dello sloveno come seconda lingua straniera per due corsi - afferma la preside Maria Carminati - anche perché è una cosa abbastanza diffusa a livello nazionale sul modello dello standard europeo".

Nella "De Rubeis" attualmente è previsto l'insegnamento dell'inglese, tranne che per le classi provenienti dall'aggregazione dell'istituto "Ippolito Nievo" di Rubignacco, dove si insegna francese in due classi e tedesco in una terza.

Michele Obit
segue a pagina 3

Zmanjšali so nam prispevke

Clani dezelnice komisije, ki dodeljuje finančna sredstva za slovenske kulturne ustanove, so na zadnji seji izvedeli, da bo dezelnice odbornistvo za kulturo na osnovi posebnega vladnega dekreta za 3 odstotke krcilo državne prispevke (8 milijard lir) slovenskim kulturnim ustanovam.

V tekočem letu naj bi naše kulturne institucije dobile 240 milijonov lir manj, krcenje pa bo veljalo tudi v prihodnosti.

Zanimivo, da vladni dekret ne bo znizal prispevkov, ki jih država iz istega zakona namenja italijanski manjšini v Sloveniji in na Hrvaškem.

Slovenske organizacije so zahtevale, naj bi tudi za slovensko manjšino črtali vladni dekret, saj se sedanja sredstva ne zadoščajo za dejavnost naših ustanov.

Matajur, domenica 9 giugno

25. srečanje obmejnih planinskih društev
incontro delle associazioni alpinistiche
delle tre regioni contermini

Programma:

10.00 Raduno degli alpinisti sul piazzale antistante il rifugio

10.30 Camminata fino alla cima del Matajur

12.00 S. Messa solenne in lingua slovena
cantata dai cori "Matajur", "Pod lipami" e "Rečan"

13.00 Pranzo

14.30 Inizio programma culturale

Planinska družina Benečije con il patrocinio del comune di Savogna e della Comunità montana delle Valli del Natisono

HOBLES

Produzione e vendita di infissi
in legno lamellare su misura
certificati e garantiti.

 hobles

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisono (Udine) - Speter (Videm)
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Referendum Sanità, quesiti e attese

Si avvicinano i tempi del referendum regionale sulla sanità, che si terrà il 23 giugno. L'attesa è condita dalle notizie che riguardano l'ospedale di Cividale, di cui tra breve dovrebbe essere cancellato anche il reparto di ortopedia. Una soluzione - dicono i responsabili dell'Azienda sanitaria udinese - già prevista dal piano regionale a medio termine. E il sindaco di Cividale non si è infatti detto sorpreso dalla notizia. Rivediamo i cinque quesiti proposti.

1 - Abolizione del limite di dotazione minima di 250 posti letto per gli ospedali di rete e delle modalità di utilizzo dei presidi ospedalieri di Cividale del Friuli, Gemona del Friuli, Maniago, Sacile e Spilimbergo. La vittoria del SI porterebbe al ripristino del limite minimo di 120 posti letto per il mantenimento di un ospedale, così come previsto dalla legge nazionale.

2 - Abolizione del limite minimo di 40.000 abitanti quale criterio per la delimitazione degli ambiti territoriali dei distretti sanitari.

3 - Abolizione della possibilità che il numero dei posti letto delle residenze sanitarie assistenziali (RSA) per anziani sia inferiore all'1% della popolazione ultrasessantacinquenne.

4 - Abolizione delle previsioni di istituire posti letto a pagamento nei presidi ospedalieri.

5 - Abolizione dell'obbligo di prevedere i reparti di ostetricia e ginecologia e di pediatria nell'area funzionale materno-infantile per gli ospedali di rete.

Un incontro organizzato dal Comitato di difesa dell'ospedale si terrà mercoledì 12 giugno, alle 20.30, nella scuola media De Rubeis. Il Comitato spiegherà le ragioni del "sì" ai cinque quesiti referendari.

Posvet Zveze za Primorsko v soboto v Kobaridu

Alpe-Jadran: nova zamisel je nujna

"Evropski regionalizem v prostoru gornjega Jadrana" to je bil naslov zanimive okrogle mize, ki jo je v soboto priredila v Kobaridu Zveza za Primorsko. Srečanje je bilo toliko bolj zanimivo, ker so na njem sodelovali tudi zastopniki Istrskega demokratičnega foruma (Dieta democratica istriana), torej politični predstavniki območja, kjer so verjetno prišli najdlje v oblikovanju zamisli o evroregiji, istrski seveda. Iz dežele FJK so se srečanja udeležili predstavniki stranke Slovenske skupnosti, SKGZ in župan iz Spetra oz. predsednik Gorske skupnosti Nadiskih dolin Firmino Marinig.

Skupna je bila ugotovitev, kot je poudaril predsednik ZZP Lucijan Vuga, da je evropski regionalizem potreben za zgradbo Evropske skupnosti, SKGZ in župan iz Spetra oz. predsednik Gorske skupnosti Nadiskih dolin Firmino Marinig.

Skupna je bila ugotovitev, kot je poudaril predsednik ZZP Lucijan Vuga, da je evropski regionalizem potreben za zgradbo Evropske skupnosti, SKGZ in župan iz Spetra oz. predsednik Gorske skupnosti Nadiskih dolin Firmino Marinig.

Izleta se lahko udeležijo tudi tisti, ki ne marajo hoje, saj se lahko popeljejo na varh do svetišča z žičnico. Seveda se je potrebno vpisati an cajta je malo, samou do sriede 12. junija.

Za vpis an druge informacije pokličita Mariso (tel. 716265 al pa 701417) an Flavio (tel. 727631 al pa 727490).



Lucijan Vuga

bolj učinkovitemu upravljanju v sozvočju s potrebami ljudi in regij in je pravzaprav edini odgovor sredobeznim tendencam, ki se pojavljajo recimo v Italiji. Regionalno sodelovanje, je bilo se poudarjeno, mora sloneti na polnem spoštovanju narodnih, kulturnih, zgodovinskih posebnosti in istočasno uveljavljati večjezikovno in veckulturno podobo posameznih regij. Pomembno je v tem okviru tudi sodelovanje ob meji, ki se je na našem območju razvijalo v te-

zjih obdobjih, ko so bili odnosi ohlajeni, danes pa ga je potrebno razvijati se naprej in ga dvigniti na visjo raven. V tem okviru odigravata pomembno vlogo tudi manjšini, italijanska in slovenska.

V razpravi so seveda prišli na dan tudi različni pogledi glede poti, ki naj privede do regionalizacije, saj je vsako območje pogojeno od zgodovinskih okoliščin, sedanje politične danosti in seveda tudi od tega, koliko je v posameznih družbah zrela in razširjena zavest o vprašanju regionalizma. Jasno je, da se položaj močno razlikuje, če upoštevamo Italijo, Slovenijo ali Hrvaško. V središču pozornosti je bilo tudi vprašanje delovne skupnosti Alpe-Jadran, ki je nastala kot delovna skupnost regij in je že nekaj časa v zagati, pravzaprav ni nikoli zazivel. Na koncu srečanja je bil zato sprejet predlog o oblikovanju delovnega telesa, ki naj pripravi novo zamisel o tej skupnosti.

Pridite z nami na Višarje

V nedeljo 16. junija organizira Planinska družina Benečije izlet na Sv. Višarje, ki so bile nimar ena od naravnih prljubljenih romarskih svetišč so pa zanimive tudi iz planinskega zornega kota. Obisk Svetih Višarj pa se vključuje v program spoznavanja naših domačih krajev. Organizirali so tudi avtobus, ki bo odpeljal iz cedajske avtobusne postaje ob 7. uri zjutraj.

Izleta se lahko udeležijo tudi tisti, ki ne marajo hoje, saj se lahko popeljejo na varh do svetišča z žičnico. Seveda se je potrebno vpisati an cajta je malo, samou do sriede 12. junija.

Za vpis an druge informacije pokličita Mariso (tel. 716265 al pa 701417) an Flavio (tel. 727631 al pa 727490).

Dobrodošli v Benečijo!

s prve strani

"Organizirali smo nekaj mladinskih izletov, večkrat tudi v sodelovanju z mladinskim odsekom kobariskega planinskega društva. Tudi letos bomo pripravili tabornjenje v Trenti, ki bo tokrat v koči pri Krnskem jezeru. Ob tem ne gre pozabiti na smučarske tečaji in podobne pobude.

Pri našem delovanju skušamo vključiti tudi mladince, ki bi morali - to so naše želje - začeti delovati v mladinski skupini. Da to uresničimo, bo verjetno potrebno počakati še nekaj časa.

Mladim je delovanje in prisotnost v naravi všeč. Naša skrb je, da jih držimo skupaj v stiku z jezikom in našo stvarnostjo. To je po našem najpomembnejše, zato bi kazalo, da tudi drugi gredo v to

smer in da skrbijo za jezikovno bogatenje naših otrok. Mislim, da to ni nemogoče, saj je včasih dovolj, da bi starši v okviru družine z otroki uporabljali slovensko besedo".

Družina zeli izpostaviti predvsem prisotnost (kulturno, ljudsko) beneške stvarnosti. Kako se ti vaši pogledi lahko integrirajo z dejavnostjo in delom drugih organiziranih sredin v Benečiji?

"Delovanje na kulturnem področju v Benečiji je še vedno preveč omejeno na posamezna društva, ki večkrat ne delujejo sinhronizirano in v določeni skladnosti. Ravno pri ohranjanju naše kulturne specifičnosti bi bilo prav, da bi se vsi usedli za skupno mizo in se dogovorili za skupne smernice".

Rudi Pavšič

Slovenija: v predvolilnem času stavke

Razumeti zdajšnja politično situacijo v Sloveniji je že prava umetnost. Tudi nam, ki dobro poznamo italijansko politiko in njene devijacije, je težko doumeti nekatere poteze zadnjega časa, začeni z odstavitvijo zunanjskega ministra Zorana Thalerja, proti kateremu so volili vladni demokratijski partnerji.

Ravno tako nerazumljiva je odločitev vodstva liberalne demokracije, ki je v gradu Dobrovo sklenilo, da bo obdržalo demokratijske ministre in jih ne bo "kaznovalo" zaradi protithalerski volilni potezi.

Ob teh zapletenih političnih zadevah pa se širi krog stavk, saj so sindikalisti uvideli, da v predvolilnem času se da marikaj doseči, kar bi v normalnih pogojih ne bi bilo mogoče.

sistema od proporcionalnega na večinskega), lahko po-
tegnemo crto: vsak od predlogov vsebuje nekaj dobrih in seveda tudi slabih lastnosti. To smo spoznali na lastni koži, ko smo se v Italiji plebiscitarno odločili za večinski sistem misleč, da bo rešil vsa odprta vprašanja.

Poglejmo sicer, kaj vsebujejo tri glavni predlogi spremembe volilnega sistema.

Pobuda 35. poslancev (-LDS, SKD, SLS, DS, SND) je, da bi se ozemlje Slovenije razdelilo v 8 volilnih enot, v vsaki pa bi izvolili isto število (11) poslancev, kar bi pomagalo, da bi se izognili nevarnosti, da bi v parlamentu sedelo največ poslancev iz Ljubljane in okolice.

Državni svet je predlagal mešani ali kombinirani volilni sistem: 44 poslancev bi



Stavka šolnikov in dijakov v Ljubljani

Slovenski premier Janez Drnovšek se verjetno dobro zaveda, da bi preveliko stavkovno gibanje nekaj mesecev pred volitvami nekako očrnilo zgodbo o uspehu, kar bi se pokazalo tudi v volilnih skrinjicah. Važno je namreč, da Slovenija ohrani svojo gospodarsko stabilnost in da se čimprej približa Evropi. To bi seveda najbolj odgovarjalo prav vodeči liberaldemokratski stranki.

V zadnjih dneh se je nekoliko pomirila polemika okoli sprememb volilnega zakona. Po tolikem prahu, ki so ga dvignili predvsem socialdemokrati (zbrali so 43 tisoč referendumskih podpisov za spremembo volilnega

volili po večinskem sistemu, drugo polovico pa na podlagi strankarskih list, ki bi se predstavile v 11. volilnih okrožjih.

Predlog Janševih socialdemokratov je večinski, tako da bi vseh 86 parlamentarcev izvolili v ravno tolikih volilnih okrožjih. Izvoljen pa bi bil tisti kandidat, ki bi v prvem ali drugem krogu prejel največ podpore v posameznem okraju. Dva mandata bi sla predstavnikoma manjšin (italijanske in madžarske), ostala dva pa bi zasedla predstavnik Slovencev po svetu (morala bi biti slovenska državljana brez stalnega bivališča).

R. P.



Sulle sponde del lago di Bohinj si è conclusa la manifestazione Intart '96 alla quale ha partecipato una quindicina di artisti sloveni, italiani ed austriaci

In Istria si uniscono le forze

Solidali insieme

Sabato scorso è stato organizzato nel centro di Lubiana un incontro per i rifugiati dell'ex Jugoslavia, ospitati nei centri di raccolta in Slovenia. La manifestazione organizzata dall'associazione "Nuove frontiere" ha voluto essere un momento di aggregazione tra i bambini profughi e quelli sloveni. Si è voluto così esprimere alle giovani vittime della guerra la solidarietà di cui hanno bisogno e allo stesso tempo

farli sentire parte integrante di una società che molte volte li dimentica o peggio ancora li disprezza.

Democratici istriani

Alle prossime elezioni amministrative in Istria i cinque partiti democratici, tra i quali c'è anche la Dieta istriana, si presenteranno uniti (Sabor '95) forti del risultato alle ultime politiche nelle quali raccolsero il 20 per cento dei consensi.

Nonostante il fatto che i partiti democratici si pre-

senteranno uniti la possibilità di una loro affermazione non è sicura. Infatti saranno tre i grossi schieramenti a darsi battaglia: il Sabor '95, l'HDZ del presidente croato Franjo Tuđman e la coalizione composta dal partito liberale, Alleanza democratica e partito socialdemocratico. Ed è proprio a causa della divisione dell'opposizione che ancora una volta il partito di Tuđman potrebbe avere la meglio.

Incidenti a catena

Si fa sempre più drammatico il bilancio degli incidenti mortali in Slovenia. Nei primi quattro mesi dell'anno i morti in incidenti stradali sono stati 118, più della metà a causa dell'eccessiva velocità.

Il maggior numero di incidenti si è verificato sulla direttrice Lubiana-Zagabria sul tratto da Ivančna Gorica-Obrežje dove in 80 incidenti negli ultimi quattro mesi sono morte 11 persone.

Od 19. do 31. avgusta udeleženci tabora na Tarčmunu

Mladi raziskovalci pridejo v Sovodnje

Mladinski raziskovalni tabor, ki bo tokrat že šestnajsti po vrsti, bo ponovno prišel v Benečijo. Točneje v Občino Sovodnje, kjer se bodo mladi zamejski raziskovalci zbrali od 19. do 31. avgusta. To ni prvi tabor, ki ga prirejajo med Slovenci na Videmskem: prvi je bil leta 1983 v Spretu, sledil je v Kanalski dolini, dvakrat je potekal v Reziji in pred stirimi leti v Bardu.

Na letošnjem MRT Benečija '96 sodelujejo Odsek za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici, Društvo mladih raziskovalcev iz Trsta in Gorice ter Društvo slovenskih naravoslovcev in tehnikov Tone Penko. Letošnji tabor je podprlo tudi Gibanje znanosti mladini iz Ljubljane; zraven pa bodo tudi domačini iz sovodenjske občine. Prireditelji pa se trudijo, da bi se tabora udeležila tudi skupina mladih iz Benečije. Raziskovalno delo se bo



Pogled na Matajur iz Sauodnje

gibalo okoli etnologije, izseljenstva, ustnega slovtva, prostorske geografije ter video in fotodokumentacije. Občina Sovodnje je namenila mladim raziskovalcem sedež, ki bo v vasi Tarčmun, kjer je pokopan beneški narodni budi-

telj Ivan Trinko.

Organizatorji obveščajo mlade dijake in univerzitetne študente, seveda tudi iz Benečije, ki se želijo udeležiti tabora, naj prijavnice dvignejo na sedežu NSK v Trstu ali v knjižnici Damira Feigla v Gorici.

‘Usa e riusa’ é teatro nei paesi

Butto o non butto... questo il problema, vuoi tu buttare nella spazzatura, oppure creare una stupenda scultura? Questo il titolo di uno spettacolo teatrale con Tiziana Perini e Cosimo De Palma della Cosmoteatro di Cividale che si inserisce nell'iniziativa ‘usa e riusa’.

Promossa dalla Comunità montana Valli del Natisono, ambito socio-assistenziale, si propone di vivacizzare le Valli del Natisono, raccogliendo oggetti riutilizzati, creandone nuovi, ma soprattutto facendo incontrare le persone. Lo spettacolo itinerante toccherà i sette comuni delle Valli del Natisono. Gli appuntamenti nel mese di giugno sono: venerdì 7 alle ore 21 lo spettacolo si terrà nella sala riunioni del poliambulatorio di S. Pietro; il 13 giugno, ore 20.45, a Montefosca, il 21 giugno alla stessa ora a Rodda Alta (in caso di pioggia in entrambi i casi si farà in canonica) ed il 26 a Cicigolis.

La stagione delle mostre

Da Treviso a Romans d'Isonzo



Terracotta di Darko

Darko a Treviso

A Cà dei Carraresi a Treviso è stata allestita un'ampia mostra antologica dedicata a Darko. Acquerelli, grafiche, bronzi, gioielli e naturalmente la ricca ed intensa produzione di terracotte offrono una panoramica completa dell'opera dello scultore cividalese.

Inaugurata sabato 1 giugno a cura del critico Carlo Milič che è autore anche del bel catalogo con molte riproduzioni a colori, rimarrà aperta fino al 14 giugno (ore 16 - 19.30, sabato e domenica anche 10 - 12.30).

Raza a ‘La loggia’

‘Gli acquerelli di Claudia Raza’ è il titolo della mostra che su invito della Federazione italiana degli artisti è stata inaugurata sabato presso la galleria d'arte ‘La loggia’ a Udine.

Le opere esposte, ispirate a paesaggi carsici sospesi fra spazio e tempo, si potranno vedere fino al 14 giugno.

Loretta a Oderzo

L'artista cividalese Loretta Cappanera presenta nell'armoniosa cornice del palazzo di Porcia e Brugne-

ra di Oderzo, una personale di freschi su tela e su tavola dal titolo ‘Non c'era alcuna differenza fra un albero e un'idea’.

La vernice si terrà domenica 9 giugno alle ore 10.30. La mostra rimarrà aperta fino al 23 giugno.

Da Romans verso Topolò

Sabato 8 giugno prenderà avvio la terza edizione di ‘Arte come...’ Quest'anno la rassegna sarà interamente dedicata alla fotografia nel suo aspetto più innovativo, quello delle installazioni e degli interventi. Le opere occuperanno gli spazi aperti della frazione di Versa di Romans d'Isonzo e rappresenterà il primo tentativo di far uscire la fotografia dalle stanze dei musei e delle gallerie.

L'ideatore dell'iniziativa, Moreno Miorelli, ha convocato 10 artisti. Alcuni di loro li vedremo all'opera anche all'ormai prossima Postaja Topolove. Si tratta degli sloveni, Bostjan Potokar e Rene Rusjan, del piemontese Artisti internaz. anonimi e, lieto ritorno, del neozelandese Julian Daspher. I lavori saranno visibili per tutto il mese di giugno.

Manzano e il Natisono

Il Comune di Manzano informa che sabato 8 giugno alle ore 15.30 si terrà presso l'aula magna della scuola media in via Zorutti la cerimonia di premiazione della sesta edizione del concorso ‘Nadison - Nadiza’.

Alle ore 15.45 ci sarà lo spettacolo animato dal titolo ‘Natiste salva il Natisono’ della scuola media ‘De Rubens’ di Cividale.

Seguiranno, alle ore 16.15, le premiazioni dei partecipanti al concorso.

Lo sloveno alle medie

dalla prima pagina

La professoressa Carminati spiega la scelta dello sloveno: ‘Le disposizioni ministeriali prevedono che in una scuola che conta da 12 a 24 classi, come la nostra, si possono prevedere due corsi aggiuntivi.’

Noi abbiamo pensato al tedesco e allo sloveno per ovvi motivi di vicinanza con la Carinzia e con la Slovenia, ed anche per formare i giovani, in-

segnando loro lingue che potranno usare anche professionalmente, una volta che entreranno nel mondo del lavoro’.

Una sollecitazione sullo sloveno era venuta anche dalla scuola privata bilingue di S. Pietro. ‘Occorre tenere conto dei ragazzi che frequentano questa scuola - dice la preside - e anche del fatto che a S. Pietro sta per entrare in funzione un liceo linguistico dove si insegneran-

no anche alcune lingue slave. Gli studenti avranno così modo di completare il curriculum’.

A Cividale la richiesta del collegio docenti è stata approvata all'unanimità dal consiglio d'istituto. Ora tocca al Ministero della Pubblica Istruzione dare una risposta, in tempi che non saranno brevi. Ma l'importante è che l'iter sia iniziato.

Michele Obit

Glasbeni pouk med mladimi v Kanalski dolini

Bezna ocena kulturne dejavnosti Slovencev v Kanalski dolini, če upoštevamo tamkajšnje razmere za delo in njihovo organiziranost, je bila vsekakor pozitivna. Znanovale so jo nekatere pobude, kot so mednarodni posvet o večjezičnosti ter zaključni koncert ene največjih zborovskih manifestacij na Slovenskem, Primorska poj-

Več je bilo prireditve, ki jih lahko uvrščamo med ‘tradicionalne’ in ustaljene, od predstavitve knjig Maria Gariupa do praznovanja Dneva slovenske kulture. V ta sklop pobud sodi tudi zaključni koncert gojencev glasbene sole Tomaža Holmarja. Prireditelji so se tokrat odločili, da bodo pobudo pripravili v prostorih Beneške palače v Naborjetu in da bodo zraven povabili še mlade glasbenike iz Kranja, da bi tudi na tak način potrdili voljo po prijateljstvu in sodelovanju ob meji.

V imenu organizatorjev je Salvatore Venosi nagovoril številno občinstvo, ki se je zbralo v prelepi beneški dvorani. Podžupan iz Naborjeta Aleksander Oman je izrazil veselje, da je bil ta kraj izbran za srečanje mladih glasbenikov, saj prav Beneška palača postaja v zadnjem času središče za številne kulturne prireditve Slovencev iz Kanalske doline.

Oman je posebej pozdra-



vil kranjske goste in tudi on podčrtal pomembnost takšnih stikov, ki gredo v smer prijateljstva in medsebojnega spoznavanja.

Sledili so nato nastopi gojencev, od najmlajših pa do bolj izkušenih članov Holmarjeve sole. Kakih trideset je pokazalo svoje glasbene veščine, vsi pa so bili topla nagrajeni s ploskanjem in na licu marsikatere mamice



smo videli tudi kakšno solzo.

Povejmo, da so kanalski gojenci igrali na stiri instrumente, za kar so poskrbele učiteljice Tatjana Zepič, Nataša Bogataj, Bogomila Mrdjenović in Tatjana Repovž. Koncert v Naborjetu pa je le zadnji od daljše serije nastopov, ki so se začeli z božičnico in se nadaljevali na srečanju glasbenih sol Go-

renjske v Radovljici, na akademiji v Celovcu ter na prvem zaključnem koncertu v Trstu.

Glasbenega pouka se je letos udeležilo kakih trideset mladih domačinov, ki bodo v naslednjih dneh polagali še izpite iz glasbenega znanja.

Glasbena šola Tomaža Holmarja deluje že deset let in sodi v okvir dejavnosti Glasbene matice, ki je pris-



tna tako na Trzaskem, Goriskem in v Benečiji.

Na koncertu v Naborjetu so nastopili: D. Ferrara, T. Soppelsa, G. Davino, M. Oman, S. in V. Mischot, F. Grilz, G. Ciment, G. Russo, B. Wedam, R. Davino, M. Wedam, C. Oman, C. Pivk, L. Lister, D. Willeit, G. Meddas, F. Bartoloth, K. Willeit, S. Nadin in K. Jannach.

R. Pavsic



Na briegu Nedize otroški praznik

Na koncu kulturnega diela po naših šuolah an vartcih

Na breguovih Nadize, blizu Stupce, je bluo v soboto popudan veselo an živuo. Zbralo se je puno otruoek iz vsieh naših dolin, od te majmlajših, ki hodijo v vartac do suolarjev osnovne an sriednje su-

ole, bli so njih starsi, parsli so učitelji an tudi trije župani: spietarski Firmino Marinig, podbunieski Nicola Marseglia an sriedenski Claudio Garbaz. Kaj se je gajalo? Zadruga Lipa iz Spie-



tra je vse povabila na piknik, de bi vsi kupe veselo zaključili konec suolskega lieta, ki je lietos parnesu v naše vartce an suole lepo novost: našo ljudsko kulturo an naš slovienski jezik. Otroci so se navadli piet naše stare beneske piesmi: učila sta jih Bepo Chiabudini an Lia Bront. Učil so se tudi spoznavat



Te male an te velike je z njega kitaro razveselil Lucia-no Chiabudini

naše kraje, sviet okuole nas, slovienske imena drevi an bregi pa tudi naše navade an se posebno tiste, ki so sele žive po naših dolinah, recimo v pustnem cajtu. Tuole je pametno, zak če je bluo slo takuo napri so bli poznal blumarje po cieli Furlaniji an po Italiji, nasi otroc pa nieso bli se viedel za nje. Tolo iniciativo so jo speljal v sriedenskem, spietarskem, sauonjskem an podbunieskem kamunu, ki so zatuole parjel finančne prispevke od Dezele, namenjene slovienski kulturi. De je bla modra an pametna so pokazal sami otroc, ki so z veseljem sodelovali. Poosebna pohvala pa muora iti za drugi Lipi iz Spietra an se posebno Marini Cernetig, ki je zatuole skarbiela, saj je z nala ponuditi tak program, ki so ga želiel. Vse tuole pa nie bluo parneslò dobrih rezultatov, če nieso bli usafal takuo dobrih učiteljev, ki so bli: Ada Tomasetig, Giovanni Coren, Luisa Tomasetig, Antonella Scaunich, Claudia Salamant, Vilma Musig, Antonella Cromaz, Lia Bront an Bepo Chiabudini.

Accolti con calore come sempre i Nediski puobi



Momento di incontro per tre anniversari

Sono diverse centinaia le famiglie slovene, originarie delle Valli del Natisone, ormai definitivamente stabilite in Belgio, ma sempre legate alla Benecia ed alla sua tradizione culturale e linguistica. Un attaccamento che si manifesta anche attraverso la loro vita associativa, nell'ambito dell'Unione emigranti sloveni - Slovinci

po svetu. Recentemente si sono ritrovati in molti nei locali della missione cattolica italiana Casa nostra di Seraing per celebrare tre anniversari importanti.

Il primo, che è stato giustamente vissuto come una festa, è stato il 20. anniversario della costituzione della sezione di Liegi dell'UES.

I venti anni di attività sono stati celebrati con un programma culturale in cui si sono ben fusi la tradizione musicale e corale della Slavia, rappresentata da Lizo e dal coro Nediski puobi e l'attività culturale attuale dei nostri emigranti in Belgio. Sul tema della miniera i giovani di tutte le comunità presenti in Belgio hanno dato vita ad una bella rappresentazione coreografica. La miniera e gli uomini è anche il titolo dell'ultimo libro di Roman Firmani, che è stato presentato proprio in quest'occasione. È il racconto autobiografico di Roman che piccolissimo, nel 1932, partì da Pulfero assieme alla madre per raggiungere il padre in Belgio. È il racconto della sua famiglia e di tante altre che hanno condiviso la stessa sorte "cacciati da casa dalla miseria" ma anche un saggio sulla miniera e sull'evoluzione del lavoro a decine e decine di metri di profondità.

Il ventesimo anniversario, a cui hanno partecipato anche il presidente dell'Ermis Nemo Gonano ed il presidente della Comunità mon-

Nicole Feletig, attuale presidente della sezione di Liegi, fa gli onori di casa



tana Firmino Marinig, è stata anche l'occasione per incontrare e ringraziare quanti hanno dato vita all'associazione vent'anni fa, dal primo presidente Pasquale Tomasetig, a Eligio Floram che più tardi gli è succeduto alla presidenza, a Roman Firmani, Silverio Oballa, Giuseppe Balus, Mario Tomasetig, Gemma e Luigi Cencig, Mirella Dorbolò, Franco Clignon, Roberto ed Edoardo Manzini, Renato e Silvana Carlig, Egidio Chiuch e Vin-

cenzo Drecogna.

Molti più amari gli altri due anniversari: quest'anno infatti si ricorda il 40. anniversario della tragedia di Marcinelle ed il 50. anniversario dell'accordo tra Italia e Belgio del 1946 in cui la prima si impegnava ad inviare in Belgio due mila minatori alla settimana in cambio di una determinata quantità di carbone. Tante giovani vite umane, troppo spesso prematuramente spezzate, pura merce di scambio.

Fino a sabato un convegno a Belluno Diversità ed unità nelle comunità alpine

Belluno ospita, da oggi fino a sabato, una conferenza internazionale su "Civiltà storiche e comunità culturali delle Alpi", organizzata dalla fondazione Giovanni Angelini e dal Comune di Belluno con il patrocinio della Conferenza degli Stati e della Comunità europea firmatari della Convenzione delle Alpi.

L'obiettivo del convegno è quello di conferire un valore centrale all'uomo ed alla sua esistenza nelle Alpi, dando voce e rappresentanza alle comunità caratteristiche del territorio alpino nel quadro della Convenzione delle Alpi, a cui aderiscono Italia, Austria, Francia, Germania, Slovenia, Svizzera ed i principati di Liechtenstein e Monaco. I temi della conferenza saranno la diversità e l'unità delle comunità delle Alpi, la tradizione e l'identità linguistica nelle varie forme di comunicazione, le testimonianze culturali di vita e lavoro, le forme e gli strumenti di tutela delle comunità culturali. Tra i relatori i professori Milko Matičetov, dell'Università di Lubiana, e Liliana Spinuzzi Monai, del Centro per il plurilinguismo di Udine.

S. Pietro invita a concerto

La scuola di musica - Glasbena sola di S. Pietro al Natisone si appresta a chiudere l'anno scolastico (anche se poi gli allievi dovranno sostenere gli esami) con il saggio di fine anno che avrà luogo sabato 8 giugno alle ore 16 nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone.

Oggi, giovedì 6 giugno, alle ore 16.30 nella chiesa parrocchiale di S. Pietro ci sarà il terzo concerto inserito nel programma di Incontri musicali. Protagonista dell'iniziativa sarà Annarita Trossolo con un concerto d'organo.

NUOVO PUNTO VENDITA



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI



SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA DEL CLIENTE
CONSEGNA A DOMICILIO

CIVIDALE DEL FRIULI
STRETTA J. STELLINI 15
TEL. E FAX 0432/700019



“Šli smo na Koroško gledat naše parjateljje”

Je ze vič cajta, ki skupine od civilne zaščite (protezione civile), ki delajo prostovolno (kot volontari) po naših kamunah imajo stike s tistimi iz Koroške, predv-

sem s skupino iz Beljaka (Villaco). Takuo na puomlad “nasi” so šli kot gostje gor h njim. Imiel so parložnost pregledat njih kasarno, kjer imajo vse njih orodje, pru takuo ‘no tovarno, kjer delajo pivo. Imiel so tudi cajt za spominske fotografije an dvie so jih parneli tudi nam, za jih publikat. Na te parvi so vsi tisti, ki so šli na liep izlet na Koroško. So volontari iz Nediskih dolin an čedajskega mandamenta. Na drugi je pa an part skupine iz Sauodnje.

Seveda, kar se je parjateljji med sabo, ankrat gre adan gledat dnega, drugi krat pa te drugi ti varnejo obisk. An takuo za senjam svetega Flipa, ki je biu v Hostnem miesca maja so parsli duon pa gasilci iz Beljaka.



Suola gre h koncu an otroc se že veselijo ker polietne počitnice se bližajo

“Tist bankič je šele v mojim sarcu”

Michalina Lukcova iz Sauodnje nam piše od kar je bila ona minena an je hodila v suolo

“Suola ‘ulieće’ na konac lieta. Suolarij so veseli, že vesoko skačejo!” Takuo začne pismo naše parjateljce Micheline Blasutig - Lukcove iz Sauodnje, an gre napri: “Kajsna učiteljca puode v penzion. Po navadi, kar adan rad an veselo diela! Suola je moja pašjon! Za me an bankič bi biu an “simbolo” za vse tiste lieta, ki san pasala tu suol, od parve klase do donas. Takuo de... čast tistemu parvem bankiču, san napisala ‘no peziyo.

Je vič ku petdeset liet lodkar san te pustila / oh...muoj parvi dragi bankič!
Pa te jubim, sele, ce tuole / ti se more, sele rec!

Tekrat moje majhane težave / ti si prenesu! / Tekrat moje velike veseje / so te veselila!

Ti si nimar muču... / ankrat zalosino, ankrat veselo!
Ku ta naruoc san ti sedie-

la! / Ta na tisti toji hlodovi klopč / san se navadla moje parve / besiede pisat...

Moja ročica, sparvič, se je tresla; / ti s' se smejau, / si jau: “Se za nomalo”!

Ku ta naruoc s' me ti varvu! / Ta na tisti hlodovi toji klopč / san se navadla moje parve / besiede prebierat...

Moja pamet, napri, san punla; / ti s' me poslušu, / si jau: “Je nimar buj nagla”!

Tekrat moji mikani stapali / nieso pod tikal / takuo san bla majhana! / Tekrat moje tanke nožice / gor an dol san pingulala, / niesan bla maj ustajjena!

Ceglih vse je kazalo, de “ja”!

Tiste moje tanke nožice / so pariele parpete, / zašite, na koncu kikice, / takuo je muhu naglo muoj fiertušic

Pa samuo jest an ti smo ga vidle!

Atu sede, tu suol, / moje tanke an kratke nožice / gor an dol so letele... / ... po planji an po briegu... kiek san lovila.

Pa majdan je viedu! / San napisala moje ime / ta na tojin hlodovin pokrovč; / mojo firmo za ti rec: / - Te 'man rada - / / Za bit kupe s tabo / kar suola je bla sama, / za de se na boš ču sam, / za de se na boš, tu tami, bau!

Kakuo se nam je bliščalo tiste sončace! / An ku nam je šlo na smieh!

Pa če cajt je ponucu kupe / moje ime an tebe... / vied... muoj dragi bankič / de dokot bon jest ziva / ti boš nimar tu mene... tu sarc an tu pamet!

Na fotografiji je pa pet suolarju (suolsko lieto 1938/39. Otroci, ki so na nji so se rodili lieta 1932). Je bla puomlad. Na nji so muoj brat Paulič, ki je te parvi stoji na te čeparni roki, Giovanna Vogrig (Budgarjova ta na muoste). Oba

Amalia, Jakopo an Veronika ...

An nasmieh an an pozdrav

Veronica an Jakopo Trusgnach - Tarbjanova iz Seuca (tata je Maurizio, mama pa Alda Crucil iz Gorenjega Marsina) an njih majhana kuzina Amalia Stulin - Vaniecljova iz Gorenjega Tarbjà (tata je Adriano, mama Ines Trusgnach - Tarbjanova iz Seuca) zvestuo kupe norčinajo an med 'no igro an drugo kajsnemu je uspelo jih ustavt glih tarkaj

cajta za narest “klik” s fotografsko makino. Rezultat je tela liepa fotografija an s tem vsa velika Tarbjanova družina predvsem pa otroci, željo pozdravit vso zlaho an parjateljje doma an po sviete. An velik poljubček naj gre posebno tistim, ki so zlo deleč od duoma.

Amalii, Jakopu an Veroniki zelmo, de bi bluo njih zivljenje 'na vesela igra.



Fantazija v Ristori

“Arteinventando” je 'na suola, kjer otroc an mladina se učjo plesat, piet, igrat (rečitat)... Direktorce tele šuole sta Manuela Roiatti iz Sriednjega an Regina Servi-

dio iz Cedada, ki je zapiela tudi na Sejmu beneskkih pijsmi na Liesah.

V saboto 8. an nediejo 9. junija so organizale v gledališču Ristori tle v Cedade 'no kulturno manifestacijon, kjer pokažejo, ka' so se navadli v telim zadnjim liete. Predstava se kliče “Fantasia” an v saboto se začne ob 20.30 uri, v nediejo 9. pa ob 18.30. Pridita jih gledat, med njimi je puno čicic an ceč tudi iz naših dolin.

In 150 a Pechinie

Ancora una volta Pechinie, piccola frazione del comune di Savogna, ha ricordato un suo paesano morto precocemente, Stefano Marchig. Lo ha fatto invitando gli atleti di tutta la regione a partecipare al trofeo a lui dedicato che quest'anno è giunto alla sua ottava edizione. La manifestazione sportiva ha avuto luogo domenica 2 giugno ed è stata anche la prima prova del 6. Trofeo delle comunità montane di corsa in montagna. Vi hanno partecipato in 150. Al primo posto a livello societario si è classificata la “Aldo Moro” di Paluzza, al secondo posto la Polisportiva Monte Matajur, che ha anche organizzato in collaborazione con la squadra volontari antiincendio di Savogna la manifestazione. “Un'organizzazione impeccabile” hanno detto i partecipanti.

Alle premiazioni era presente anche il sindaco di Savogna Pasquale Petricig.



Ceriesnje se ze ardeciejejo po drevjah. Takuo tu nediejo popudan Janez an Perinca sta se pobrala jih jest gor v Čisnje, kjer so ostale zdrave zatuo, ki ni vič obednega clovička, ki inkujnavo drevja, sadje an zelenjavo. Kar sta parsla gor, sta vidla, de debila od ceriesnje so ble previč vesoke za jih targat dol s tli, zatuo sta šla v vas gledat če usafajo kaj-sne liesina pod partih lobjah za iti gu njo, pa j' vse zagnilo gor na tarkaj liet, ki vas je zapuscena.

- Ce čemo sniest kajšno ceriesnjo, moja Perinca - je jau Janez - al adan al drugi se muore spliest gor v drieu. Pa ist imam te novi gvant an lahko, de ga umazem al pa celuo arzstargam, an tuo bi bla velika skoda!

- Moja kikja - je jala Perinca - ni ta nova, pa je glih oprana an ce jo umazem, jo bom muorla nest nazaj du Skrutove prat, kjer kosta pet tauzint.

- Ben nu, bies ti gu drieu, sa' ti dam ist pet tauzint za jo nest čedit dol v Skrutove! - ji je odguoriu Janez.

Takuo sta nardila.

Vič ku dvie ure Perinca jih je targala an metala na tla, pa Janez jih je nabieru tu taso. Vsakoankarkaj sta jo tudi diela gu usta kajšno. Sa' vesta, “una ciliegia tira l'altra”! Tarkaj sta jih sniedla, de jim je ze trebuch krulu an kadar sonce je ze zahajalo za brieg, sta decidla se pobrat pruo duomu.

- Kje si bila cieu popudan? - je mat začela kregat hci Perinco, ku se j' parkazala na prag hiše.

- Sma bla šla jest ceriesnje gu Čisnje, ist an Janez. OAn pogledi tle, mi je dau tudi pet tauzint zatuo, ki sem se ist spliezla gu ceriesnjo namest njega, de na muaze al arzstarga njega gvant!

- Oh, moja čeca, moja Perinca, kuo si ti naduzna! Al vies, de Janez je modar, ti je dau pet tauzint za iti gu ceriesnjo, de ti bo gledu spuodnje hlace, mutandine!

- Oh ne mama - je hitro an smehe odguorila Perinca - ist sem se buj modra ku on, de mi jih na bo gledu, sem jih ze priet slielka!!!

La carneficina tra i covoni gelati per la quota Cividale - 17

Olga Klevdarjova

Ultimo atto a Stalingrado, la resa germanica all'armata

Il battaglione Cividale è in linea davanti Ivanovka dal 4 gennaio al posto del Gemona, esausto per i continui attacchi degli strelcy, i fucilieri appoggiati dai pesanti T34. Gli alpini non hanno carri a disposizione e debbono ricorrere ai semoventi tedeschi, che il generale Eibl, nei limiti del possibile, è pronto a mandare. Sulla quota 'Signal' i tedeschi hanno subito un salasso, e non sono riusciti a tenerla.

Con attacchi di piccole squadre in ordine sparso gli alpini riescono a prendere, perdere e riprendere la quota a prezzo di una atroce carneficina in mezzo ai covoni gelati. La quota riveste importanza operativa perchè domina dall'alto le linee e i movimenti delle truppe. In poche ore il Cividale perde un terzo dei suoi alpini e il generale Eibl decide di mandare al tenente colonnello comandante Zacchi dodici croci di ferro e di ribattezzare quella quota 'Cividale'. L'impressione dei soldati è che proprio qui i russi si accingano a vibrare il colpo decisivo.

Non è questo, comunque, il piano di Golikov. In questo settore cruciale deve logorare le divisioni tedesche e la Julia per indebolirle le difese e per tenerle agganciate in modo da mascherare il suo disegno. Sa che i suoi avversari non hanno riserve e che di giorno in giorno le loro capacità di manovra, fisiologicamente deboli, si vanno riducendo a causa delle gravissime perdite.

Golikov ha in mente questo: i suoi corpi corazzati dovranno penetrare su due grosse colonne, una da sud, una da nord, per tagliare fuori il resto dell'ottava armata italiana e le divisioni germaniche, annientandone i reparti con manovre avvolgenti secondo un piano prestabilito da aggiornare secondo le circostanze.

Da quando è calata sotto la Cjornaja Kalitva, la Julia è decimata dai combattimenti e soprattutto dai congelamenti: fra Natale e l'Epifania ha perso 2.000 uomini fra alpini e ufficiali. I feriti gravi e i congelati devono abbandonare le linee ed essere ricoverati in paurosi stanconi, dove si amputano gambe e braccia in cancrena anche senza anestesia, con comuni coltelli da cucina e del cognac. Gli arti amputati finiscono tutti in un cassone.

L'armata rossa si prepara all'urto finale senza badare a perdite, perchè le sue riserve sono ormai inesauribili. Agli alti ufficiali italiani appare incomprensibile l'ordine di tenere a tutti i costi le posizioni anche quando è chiaro, a dispetto delle impressioni dei soldati di potercela fare, che la grande falla a sud dello schieramento dell'Asse ha compromesso ormai senza rimedio la situazione. Il generale Nasci, comandante del corpo alpino, è preoccupato. Gariboldi non può ascoltarlo perchè l'ordine del Quartier Generale di Hitler è, per tutti: resistere sulle posizioni.

Venerdì 8 gennaio, alle ore 10, davanti al bunker del generale Paulus a Stalingrado - ormai sventrata dai bombardamenti di artiglierie ed aerei, con i palazzi ridotti a spezzoni di muri e macerie - si è presentata, con la bandiera bianca bene in vista, una delegazione inviata dal maresciallo Rokosovskij. Al cospetto di Paulus, eseguito un perfetto saluto militare, l'ufficiale sovietico che guida i parlamentari presenta un ultima-



Soldati dell'armata rossa all'attacco di annientamento della 6ª armata di Paulus

tum, inteso - dice - a risparmiare un inutile massacro: «La vostra armata è completamente circondata. Non vi è più possibile sfondare l'accerchiamento, nè ricevere soccorsi da parte del vostro comando. Stiamo abbattendo sistematicamente i vostri aerei con i rifornimenti. Ogni vostra resistenza sarebbe inutile. Accettate dunque le condizioni che vi vengono offerte: consegnerete le armi, ma gli ufficiali potranno tenere le sciabole. Avrete salva la vita, i prigionieri potranno portare le proprie divise e i segni distintivi, saranno trattati bene e saranno rimpatriati a guerra finita. Avete ventiquattro ore di tempo per decidere, altrimenti dovremo procedere all'annientamento dei vostri reparti». Paulus si rende conto della situazione. Il comando del gruppo di armate sud, però, conferma l'ordine di Hitler: «Resistere

sulle posizioni. La Storia parlerà di voi». Il destino di 250.000 uomini è così segnato.

Alle 8 del 10 gennaio - è domenica - Rokosovskij ordina l'assalto concentrico sugli invasori: le fanterie, le artiglierie, i carri e gli aerei riversano tutta la loro potenza di fuoco sui ridotti hitleriani, procedendo al loro inesorabile annientamento. Ci vorranno venti giorni prima che Paulus - Hitler all'ultimo momento lo ha promosso feldmaresciallo - si arrenda per evitare l'inutile spargimento di sangue. I soldati prigionieri sono 91.000, gli ufficiali 2500, di cui 24 generali. Alcuni ufficiali tedeschi considerano questa resa un tradimento e per la vergogna si sparano un colpo di pistola alla tempia. Intanto il Comando Supremo di Hitler ha ordinato alle sue armate, avventurate nel Caucaso fino alle acque del leggendario

Terek, di ritirarsi: rischiano di vedersi tagliata la strada perchè l'armata rossa preme ormai su Rostov na Donú. La difesa ad oltranza delle posizioni, peraltro disperate, del corpo alpino italiano e di Stalingrado, si capirà poi, ha lo scopo di dar tempo al generale von Kleist di sfuggire dalla trappola del Caucaso. Per questa azione anche lui sarà promosso feldmaresciallo.

Drejca Lukežov è tornato nel suo riparo, sotto i teli da tenda. È scampato per miracolo ad un colpo di mortaio piombato sulla postazione. Tre alpini sono stati falciati dalle schegge della granata. Confida a Zef Cepleskin: «Viervat al na viervat, tle bom muoru iti na bose noge gor na Staro goro, de Marijo zahvalim; vsako malo me je blu arcepilo čez pou». Zef stringe gli occhi: «Biezi klece», suggerisce. Drejca vede con la mente la scena del suo futuro ex-voto: lui in trincea, con la coperta addosso, il '91 puntato contro il nemico.

Dalla canna si vedrà uscire la traccia della fiamma che si perde lontano tra quei maledetti covoni gelati, coperti dalla neve. Si dovrà vedere bene la grande vampata dell'esplosione e i tre compagni che saltano in aria. Il paesaggio sarà una infinita distesa bianca e all'orizzonte si dovrà intravedere il Don gelato, anche se da lassù, dalla quota, il fiume non si vede per niente. In realtà, il fiume, c'è. E non importa niente se si vede o no: nel quadro il Don dovrà starci. La 'Devica Marija od Stare gore' capirà certamente. Ma c'è un ma, riflette Drejca: qui gli

alpini hanno intrapreso inopinatamente a venerare una Madonna del Don. Un ufficiale alpino pittore ha anche dipinto un quadro; secondo gli alpini, bello. Se fossimo chiamati noi ad esprimere un giudizio estetico, faremmo difficoltà ad apprezzare quella immagine scadente, una plateale contraffazione della Bogomater' Donskaja del pio Feofan Grek. Una figura comune, un kitsch senza valore d'arte. Ma la fede è fede, d'accordo, e c'è poco da criticare. Ma Drejca si pone un problema: un quadro PGR, con la Madonna del Don alpina, andrebbe bene? Forse no. Per Zef, che ha poca confidenza con Madonne e Santi (se non per chiamarli in causa per ogni cosa che gli va storta) fa lo stesso. Per Drejca, no. La sua Madonna, vera, non può essere che quella nostra di Castelmonte. I russi, magari di nascosto, pregano la Madonna del Don e lei tiene per i russi. Sempre.

Ma vi rendete conto che di Madonne del Don ce n'è una sola, come quella che teneva nella sua izba la Natal'ja di Lisic'jevo. Ma come potrebbe la Madonna ortodossa tenere per i russi allo stesso tempo anche per noi, che siamo loro nemici? Ma vi ricordate le vecchie storie di Natal'ja? La Bogomater' Donskaja sempre con i russi, contro i mongoli, i tartari, i burjati, i kirgizi, i samojedi, i tunguzi, i čukci, gli jakuti, gli evenengi, i čecenci, i cirkassi, i turchi, i polacchi, i tedeschi, i lituani, gli svedesi, eccetera. Non c'è niente da fare: «Nasa Marija, ta prava, je tista od Stare gore». E proprio quella, la nostra Madonna, peraltro slava anche lei, dovrà apparire nel turbine della neve, in alto nel quadro che Drejca ha in mente.

(segue)

M.P.

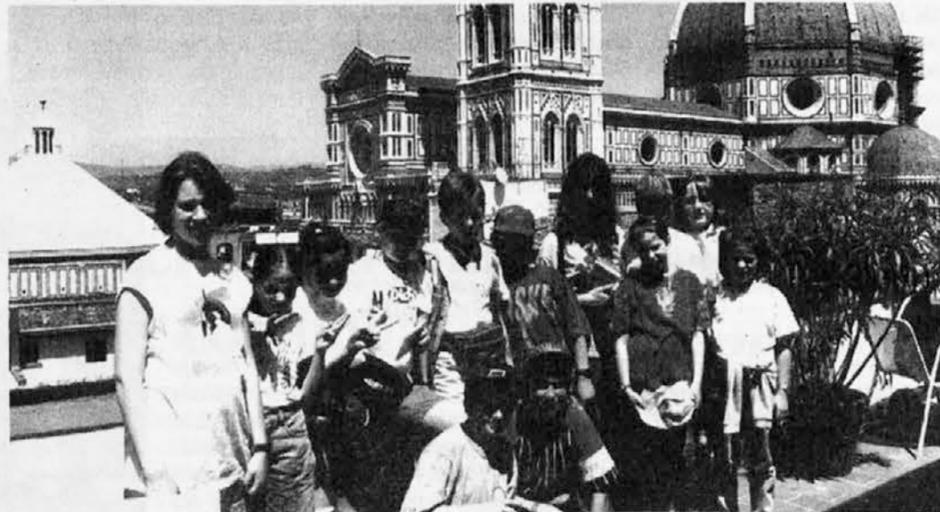
Iz pestrega delovanja dvojezičnega šolskega centra v Špetru

Na naši šoli je tako

V dvojezičnem vartcu v Špetru med drugimi dejavnostmi skrbijo tudi za glasbeno vzgojo najmlajših, ki se seveda prepleta tudi z igro, saj tudi na tak način otroci osvajajo pojme kot čas, ritem, harmonija...

Za otroke iz vrta in prvi ciklus osnovne

sole pa je bilo 21. maja glasbeno srečanje na katerem sta nastopila Lia Bront in Bruno Vidoni. Na lepem koncertu so predstavili sklop ljudskih pesmi, učiteljica Lia pa si je pomagala tudi z lutkami, ki jih je naredila učiteljica Vittorina Diplotti.



Bliža se konec leta an truda za naše otroke an tel je glih te pravi cajt za izlete. 4. an 5. razred dvojezične osnovne šole iz Špetra sta šli na izlet v Firenze, takuo ki nam kaže slika, na kateri se je zbralu del skupine naših učencev. Peljali so se z vlakom v četrtek zjutra, varnili so se pa v petek zvečer. Videli so marsikaj lepega in so bili prav vsi zelo veseli te iniciative.

MOJA VAS

23. slovenski narečni natečaj

nagrajevanje bo v Špetru 30. junija

Si ze odposlal tvoj spis?



Giovanissimi Successi di fine stagione

Continua a pieno ritmo l'attività dei Giovanissimi dell'Audace in attesa della finale regionale per società pure.

La qualificazione è stata ottenuta grazie alla vittoria (3-0) sul S. Polo di Monfalcone ed al successo, in trasferta, con il Biauzzo (2-1) con le reti messe a segno da Gianluca Peddis ed Ivan Duriavig.

La scorsa settimana i ragazzi allenati da Bruno Iussa hanno conquistato anche il passaggio alla fase finale, in programma sabato, del torneo notturno internazionale di S. Gottardo, battendo dopo i calci di rigore il Buonacquisto.

I tempi regolamentari si erano chiusi sul risultato di 1-1 (rete di Duriavig) in una gara dominata in lungo e in largo dai valligiani, che hanno messo in evidenza soprattutto un gran portiere, Della Vedova, ancora decisivo nella lotteria dei rigori.

Domenica scorsa i Giovanissimi hanno fatto proprio il torneo dello sport di Basaldella. Hanno battuto prima il Zompicchia (2-0), poi pareggiato con il Morteigliano (2-2), sconfitto il Basaldella (7-0) e infine i Fortissimi (1-0). Ad Alessandro Massera è andato il titolo di capocannoniere del torneo grazie alle cinque reti messe a segno.

Con il pari di domenica la Savognese perde ogni speranza per il salto di categoria

La promozione resta nel cassetto

Contro l'Aurora di Pordenone la squadra di Chiacig conclude il primo tempo in svantaggio. Nella ripresa il pareggio, poi la grande occasione con il calcio di rigore fallito da Meneghin

SAVOGNESE 1
AURORA PN 1

Savognese: Predan, Dreogna, Floreancig, Meneghin, Chiacig, Oviszsch, Cernotta, Stulin (Paussa), Podorieszsch, Terlicher, Dorbold.

Savogna, 2 giugno - Nel terzo incontro casalingo valido per gli spareggi per l'ammissione in Seconda categoria la Savognese non è riuscita a conquistare l'intera posta contro gli amaranto del Noncello, perdendo così definitivamente ogni speranza di promozione.

I gialloblù del presidente Bruno Qualizza hanno buttato al vento l'opportunità di una possibile vittoria a 10' dal termine, fallendo un calcio di rigore. Dopo la sconfitta subita mercoledì 29 a Muzzana (2-0 il risultato) i savognesi erano attesi da un pronto riscatto, vista la loro posizione in classifica.

I valligiani sono partiti lancia in resta andando vicini al gol al 15' con Flavio Chiacig. Continuava la serie, un minuto più tardi, Podorieszsch, che mandava il pallone a sfiorare l'incrocio dei pali. Al 19' il portiere ospite doveva uscire su un traversone destinato a Chiacig. Ancora Podorieszsch in evidenza al 28', ma l'estremo difensore avversario bloccava con sicurezza.

Un minuto più tardi i pordenonesi passavano in vantaggio grazie ad una prodezza di un proprio attaccante che, in semirovescia-



Luciano Stulin

ta, mandava il pallone ad insaccarsi nell'angolino lontano, dove Predan non poteva arrivarci. Prima della conclusione del tempo ci provava ancora Chiacig, ma senza fortuna. La sfera veniva bloccata dal portiere.

La Savognese si ripresentava in campo, nella ripresa, più determinata, alla ricerca del gol del pareggio. Una punizione di Chiacig, al 10', veniva deviata in angolo da un difensore posto in barriera. Sul conseguente angolo il gol sembrava fatto quando un colpo di testa di Cernotta si indirizzava in rete, ma il portiere compiva

il miracolo salvando la propria porta in due tempi. La Savognese riusciva a raggiungere il pareggio al 16' a seguito di un calcio di punizione dalla destra. Sul traversone di Oviszsch era Flavio Chiacig a toccare di testa il pallone che, dopo aver battuto sul palo, si insaccava alle spalle del portiere avversario.

Si registrava quindi un tentativo degli ospiti che andavano vicini al successo. Luciano Stulin veniva sostituito da Luca Paussa, mentre nelle file avversarie esordiva il terzo giocatore sedicenne. La partita continuava a buon ritmo, con le due squadre che cercavano il colpo del ko. La possibilità più grande capitava alla Savognese quando, al 35', l'arbitro Zamò concedeva un calcio di rigore per un atterramento in area ai danni di Podorieszsch.

Alla battuta dagli undici metri andava Meneghin. La sua conclusione, anche se angolata, era troppo debole e veniva neutralizzata dall'ottimo portiere pordenonese. Scampato il pericolo, gli amaranto cercavano di frenare gli attacchi dei locali, meno incisivi anche a causa del grande caldo.

Alla Savognese rimane da giocare l'ultima gara in programma domenica prossima a Sagrado. Già promosse Muzzanese e Tagliamento, resta un posto a disposizione per il salto di categoria. Se lo giocheranno Sagrado ed Aurora Pordenone, alla quale basta però un pari. (p.c.)

V Novo Gorico naslov državnega prvaka

V začetku prvenstva verjetno nihče si ni pričakoval, da bo novogoriška nogometna ekipa Hita zmagala državni naslov in tako prekinila dolgo serijo uspehov ljubljanske Olimpije, ki je tudi letos veljala za nespornega favorita za končno zmago.

Novogoričani pa so tekmo za tekmo utrjevali svojo moč, uveljavljali igro in nizali uspehe. Ze ob koncu prvega dela prvenstva so zbrali lepo prednost in kot prvi startali v spomladanski del.

Trener Novogoričanov

Milan Miklavic, ki nosi največ zaslug za zgodovinski uspeh Hitovcev, že gleda v bodočnost, kar za Novo Gorico pomeni nastop na evropskem pokalu v družbi

najbolj znamenitih evropskih klubih.

Vodstvo Hita je že odprlo blagajno, da bi se takemu izzivu tudi primerno okrepilo. (r.p.)



Prizor z zadnjega srečanja med Primorjem in ljubljansko Olimpijo

I Pulcini nel torneo di Tricesimo fermati in semifinale dal Donatello di Udine

Ciceri, quarto posto dell'Audace

In attesa delle finali provinciali gli Esordienti saranno impegnati nel torneo di Pagnacco

I Pulcini dell'Audace si sono classificati al quarto posto del torneo Ciceri, conclusosi domenica a Tricesimo. Nei quarti di finale i ragazzi allenati da Pio Tomasetig e Michele Podrecca hanno battuto la Gemonese. La partita di calcio si era conclusa sul 2-2 (doppietta di Miano). Si è così dovuto effettuare un gioco supplementare per assegnare la vittoria, che è andata agli azzurri.

In semifinale gli udinesi del Donatello hanno prevalso sull'Audace per 2-1 (ancora Miano in gol) nella partita, mentre i valligiani hanno prevalso nei giochi (3-1). Nella finale per il terzo e quarto posto l'Audace è stata sconfitta dal Fontanafredda (3-1) aggiudicandosi ancora una volta i giochi.

Domenica, sempre a Tricesimo, l'Audace sarà impegnata in un torneo a undici con il Donatello, il Trice-



Luca Trusgnach - Pulcini

simo, il Tilaventina, il Basano, il Fossalta, la rappresentativa veneta ed Atalant.

Gli Esordienti dell'Audace giocheranno venerdì e domenica le semifinali e le finali del torneo di Pagnacco, grazie alle vittorie sulla Bujese (5-0 il risultato con doppiette di Balus e Crast ed una rete di Suber) e

Torneo di calcetto a Liessa, sedici le squadre in lizza

Venerdì si è svolto a Clodig il sorteggio per il torneo di calcetto in programma a Liessa dal 17 giugno al 22 luglio. Questa la composizione dei gironi.

Girone A: Antares Cividale, Livek, Pacciani, Gunners. Girone B: Bar alla posta Scrutto, Ponteacco, Alborella Shell Cemur, Valtour S. Pietro. Girone C: Pizzeria allo spaghetto, Amatori Vat Udine, Bergnach, Falchi Ponte S. Quirino. Girone D: Bar Crisnaro Savogna, Amatori Drenchia, Levigatura CRS Orsaria, Valligars S. Pietro.

Il torneo inizierà lunedì 17 giugno. Le partite, due per serata, si giocheranno la prima alle 20 e la seconda alle 21.30.

sull'Atletico Rizzi (6-0, tripla di Crast ed un gol a testa di Balus, Suber e Davide Duriavig).

Ora i ragazzi allenati da Ivano Martinig sono chiamati al difficile impegno nelle finali provinciali sul campo di Tolmezzo. Dopo la mezza battuta casalinga

con il Riviera, sono attesi ad un'impresa corsara sul campo dei carnici. La fase eliminatoria provinciale si concluderà con la trasferta di Udine, dove l'Audace verrà ospitata dai biancoverdi della Sangiorgina. La vincente del girone accenderà alle semifinali.

Torneo per il 10° di fondazione del Real

Gli skrati battuti dalla Torreeanese

Lasciata alle spalle la sconfitta subita nella finale dei play-off e in attesa della finale interregionale, il Real Pulfero, per il decimo anni-

versario di fondazione, ha organizzato la festa sociale comprendente un torneo amatoriale. Al via c'erano sei formazioni suddivise in due gironi, con in lizza tutte le squadre amatoriali delle Valli e del Cividale.

Sabato si sono registrati i seguenti risultati: Valli del Natisone - Pulferese 1-0 (Gerretti); Turkey pub - Torreeanese 0-0, 7-8 dopo i calci di rigore; Valli del Natisone - Termotecnica Drenchia 2-1 (Beniamino Iussa, Secli e

Mauro Clavora); Turkey pub - Polisportiva Valnatisone 0-0, 4-5 ai rigori; Pulferese - Termotecnica Drenchia 1-2 (due reti di Stefano Predan,

Natale Blasutig); Torreeanese - Polisportiva 0-0, 5-3 dopo i rigori. Domenica si sono svolte le semifinali. Tra Valli del Natisone e Polisportiva Valnatisone è finita 2-2 con reti di Fanna, Dominici (2) e Miani. Ai ri-

gori ha prevalso la Valli del Natisone. Nell'altra semifinale la Torreeanese ha battuto, dopo i rigori, il Drenchia. La Torreeanese si è aggiudicata il torneo sconfiggendo gli skrati grazie ad una rete di Bassetti.



Mauro Clavora

SVET LENART

Puoštak
Dobrojutro Alessia

Na lepim pajuole hise, kjer zivta Vanni Oviszsch iz Puoštaka, njega žena Sandra Corredig taz Barnasa an njih puobič Michele, je od sabote 1. junija obiešen liep, velik roza flok. Oznanja rojstvo njih hčerke an sestrice Alessie.

Rojstvo čičice je parneslo puno veseja vsiem, mami an tatu, bratracu Michelnu, ki miesca setemberja dopune dvie liet zivljenja, nonam, zlahti an parjatelj.

Mali čičici, ki se je kumi rodila, an bratracu Michelnu, ki je že buj dobarsčan, zelmo srečno an veselo zivljenje.

Ošnije - Remanzag
Je parsla Michela

V saboto 1. junija je dopunla nje parvi miesec zivljenja, sa' se je rodila 1. maja. Za lepo novico smo zvidel samuo tele dni an jo pru zvestuo napisemo.

Čičica se kliče Michela an je parvi otrok mladega para tle z naših kraju. Srečan tata je Giorgio Ruclic iz Ošnjega, srečna mama pa Cristina De Sarno iz Pojan (Prapotno). Mlada

družina zivi v Remanzage. Michela, de bi ti rasla srečna an vesela ti vsi iz sarca zelmo.

SPETER

Muost
Se je rodio Matteo

Simona Cervellera iz Topoluovega an Giovanni Moreale iz Muosta sta rata-lama mama an tata.

V nediejo 2. junija se jim je rodio frisan poberin, za katerega so vebral ime Matteo.

Za rojstvo Mattea se vesele pru vsi, v parvi varsti mama an tata, pa tudi noni an biznona, ki na videjo ure ga varvat an "figotat".

Puobčju zelmo an kup liepih reči v zivljenju, ki ga ima pred sabo.

Spietar
Pogreb

V cedajskem spitale je umarla Enrica Szklarz uduova Colombo. Imiela je 76 liet. Zalostno novico so sporočili vsa zlahta an parjatelj.

Enrica je puno liet zivie-la tam blizu Milana, tele zadnje cajte svojega zivljenja jih je preziviela pa v spietarskem rikoverje.

Nje pogreb je biu v Spietre v pandiejak 3. junija popudan.

PODBONESEC

Marsin - Latisana
Zapustu nas je
Rodolfo Iuretig

V spitale v Latisani je umaru Rodolfo Iuretig. Imeu je 71 liet. V zalost je pustu ženo, hčere Lauretto an Dolores, sina Valterja, zeta, sestru, navuode, zlahto an puno parjatelj.

Rodolfo - Dolfo po domače, je biu iz Marsina, že od otroških liet pa je ziveu v Latisani, kamar je biu su njega tata potlè, ki se je biu varnù taz Amerike. Pogostu pa se je vracu v njega rojstne kraje. Njega sin Valter je puno poznan tle tode kot kantautor, pieu an godu je tudi na Dnevu emigranta.

Dolfo bo počivu venčni mier v Latisani, kjer je bju njega pogreb 4. junija.

GRMEK

Arbida - Avstralija
Zalostna novica

Taz Avstralije je tele dni parsla zalostna novica. V kraju Penrith je 15. maja za venčno zaspala Lidia Trusgnach poročena Bajt - Matalonova iz Arbide. Bla je klaša 1912. Za njo jočejo mož Angelo, hčere Maria an Gabriella, sin Nino, zeta, neviesta, navuodi, sestra

Marija, ki je gor v Belgiji, navuodi an pranavuoda.

Lidia je hitro po drugi svetovni uejski sla kupe z mozam v Avstralijo, pogostu pa je parhajala v rojstne kraje, na katere se ni nikdar pozabila. Zvestuo bi bla parsla manjku se ankrat, pa na žalost takuo nie slo. Bla je zlo radodarna, generoza žena. Vrata svoje hise so ble nimar odparte za vse an an prestor ta za mizo ga je vsakemu zvestuo napravla. Posebno vesela je bla, če je su kajšan od naših judi mimo nje hise.

Venčni mier bo počivala dol v Avstraliji, pa liep spomin na njo ostane ziv tudi tle tode, kjer ima puno zlahte an parjatelj.



Rodila se je zveza emigrantu

Svica
Ustanovili so
Zvezo za emigrante

Pred kratkim so se v svicarskem mestu Orbe zbral naši izseljenci, emigranti, an ustanovil Društvo slovenskih izseljencev Beneške Slovenije (Associazione emigranti sloveni della Benecia). Na srečanju za ustanovit to društvo so parsli tudi drugi naši rojaki, ki zive po drugih miestah Svice.

Ustanoviteu društva je pomembna stvar, sa' je znano, da je puno naših judi, ki zivi v tisti deželi zavoj diela. Zatuo nie nič čudnega, če je v statutu napisano, da je njega namien združiti emigrante slovenske narodne skupnosti iz Terske, Nediške, Rezijan-

ske an Kanalske doline. V statutu je napisano, de se bo društvo zavzemalo za kulturno izmenjavo s slovenskimi društvi v Italiji z manienom zaščite, ohraniteu slovenskega jezika, folklore an kulture v videmski pokrajini.

Troštamo se, da se bojo podobne društva rodile povserode, kjer zive naši rojaki po sviete an vemo, da jih je puno v Belgiji, Franciji, Nemčiji an drugih deželah.

Take društva bi jim pomagale se združiti med sabo, pru takuo imiet tesne stike z domovino an na pozabit, na kar so: Slovienj po sviete.

SOVODNJE
Masera

Imamo novo cierku

V nediejo 13. otuberja je bliu v Maserah, mali vasi pod Matajurjem, velik guod, ker so požegnali an uradno inaugural novo cierku.

Parslo je puno duhovniku iz far Nediških dolin, bluo je puno domačinu. Vse je požegnau monsinjor Pizzoni.

Nova cierku spada pod tarčmunsko faro. (Matajur, 31.10.1968)

SVET LENART
Gradnja novega
sportnega igrišča

Kamunska aministracija je dala v zakup (appalto) dielo za gradnjo novega sportnega igrišča in slacilnic (spogliatoio). Za vse dielo se spinda 4 milione an 564 tauzint lir. Za telo novico so bli posebno veseli te mladi, kjer jim bo v pomuoč par pouku telovadbe (lezione di educazione fisica).

(Matajur, 15.11.1968)

SOVODNJE
Masera

Nov otroški vartac

Seda tudi predolski otroci iz vasi pod Matajurjem Lozac, Tarčmun, Ceplesišce an Polava imajo liep an moderni otroški vartac (ažilo), ki so ga odparli 7. novembra v Maserah. Vse otroke iz bližnjih vasi, ki bojo tiel hodit v tel nov vartac jih bojo vozili s privatnimi avtomobili.

(Matajur, 15.12.1968)

SPETER
Lipa

Nov hotel

Dan pred Božičem so v vasi Lipa odparli nov hotel. Hotel se imenuje "Nati-

sone". Postavli so ga na ruševinah silosa cementarne Italcantieri. Sam so parnasal opoko iz bližnje gjave, ki je pod Mecano. Do lieta 1930 so ta material nakladali na vagone in po železnici (ferrovia) uozil do Cedada, kjer je bila cementarna. Kar so ukinili železnico Cedad - Kobarid, so zemljišča, ki so ble last (proprietà) podjetja Italcantieri razprodal domačinom.

Porušeni silos an sviet okuole njega par Lipi je takrat kupila družina Martina Onestija, ki je nameravala na tem mestu zazidat hiso. Buj napri so proget spremeni an takuo odločil zazidat moderni hotel, tajšnega, ki po cieli Nadiski dolini se ga nie. Je zaries na liepem mestu. Iz Cedada je devet kilometru, tarkaj jih je iz bloka na Stupci. Nedeleč teče Nadiža, kjer se gre clovek lahko sončat an plavat v frišni an cedni uodi. Od tu ni delec tudi Landarska jama, pru takuo marsinske planina, Matajur, gora Mija. Pru an liep prestor za turiste. (Matajur, 15.1.1969)

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj:
v sredo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak ob 8.30 do 11.30
v torak ob 8.30 do 10.00
v sredo ob 8.30 do 10.00
an ob 18.00 do 19.00
v petak ob 8.30 do 10.00
an ob 18.00 do 19.00
Crnivarh:
v četartak ob 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak ob 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:
v pandiejak, torak, četartak
an petak ob 10.30 do 11.30
v sredo ob 8.30 do 9.30

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 16.00 do 18.00
v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
ob 8.30 do 10.00
v sriedo ob 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 8.00 do 10.00
v sriedo ob 8.00 do 9.30
v četartak ob 8.00 do 10.00
v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 9.30 do 11.00
v torak ob 9.30 do 11.00
v sriedo ob 16.00 do 17.00
v četartak ob 11.30 do 12.30
v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zviceer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 10. DO 16. JUNIJA
Spietar tel. 727023 - Como di Rosazzo tel. 759057
OD 8. DO 14. JUNIJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 04.06.96

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	11,00	11,70
Ameriški dolar	USD	1523,00	1564,00
Nemška marka	DEM	1000,00	1025,00
Francoski frank	FRF	294,00	303,00
Holandski florint	NLG	888,00	915,00
Belgijski frank	BEF	48,10	50,10
Funt sterling	GBP	2362,00	2434,00
Kanadski dolar	CAD	1110,00	1144,00
Japonski jen	JPY	13,90	14,50
Svicarski frank	CHF	1212,00	1249,00
Avstrijski šiling	ATS	141,30	145,60
Spanska peseta	ESP	11,80	12,40
Avstralski dolar	AUD	1215,00	1252,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	265,00	290,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V ČEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

I rendimenti del risparmio

Alcuni rendimenti ottenuti la passata settimana:	
* BOT - Buoni Ordinari del Tesoro, a 3 mesi, netto	6,74%
* PT - Pronti contro Termine della Banca di Credito di Trieste, 3 mesi, netto	7,50%
* CD - Certificati di Deposito della Banca di Credito di Trieste, 19 mesi, netto	7,56%
* CD - Certificati di Deposito a 19 mesi oltre 100 M.	8,13%
* Fondo comune CISALPINO CASH, negli ultimi 12 mesi	9,50%
* CD - Certificati di Deposito in Dollari, 12 mesi, lordo	4,60%

(Rendimenti soggetti a variazione)

MOJA BANKA

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Postni tekoci racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.—SIT
Ziro racun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Na
ro
čni
na

1996
Abbo
na
men
to

ITALIJA..... 42.000 lir

EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 52.000 lir